

スル所アルヲ信スル次第テアリマス。
 民國二十九年十一月三十日ヲ回顧スルニ日滿華三國共同宣言ハ既ニ
 東亞大陸ニ軸心ヲ樹立シ今日大東亞會議ニ於テハ更ニ泰、「ビルマ」
 「フィリピン」三國ノ參加ヲ得印展亦陪席セラレマシテ共榮圈ノ範
 圍ハ更ニ擴大セラレタノテアリマス。以上私ノ所見開陳シマシタ
 カ茲ニ更ニ三誠ヲ以テ會議參加諸國ノ國運興隆ト人民ノ福祉ヲ祝福
 スル次第テアリマス。

泰國代表所見譯文

泰國政府ハ日本國政府ヨリ藏キマシタ今向ノ大東亞會議ニ對スル參
 加招待狀ヲ欣然受諾致シマシタ。ト申シマスノハ泰國政府ハ本會議
 カ大東亞戰爭ヲ所期ノ如ク完遂セシムルト共ニ大東亞共榮圈ヲ確立
 シ其ノ將來ノ繁榮ヲ齎ス可キモノト確信スルカラテアリマス。尙泰
 國總連「ピブン・ソングラム」元帥閣下ハ電報カ東京ヘノ長途ノ旅
 行ヲ許サスシテ目ラ本會議ニ列席出來ナカツタ事ヲ頗ル遺憾トシテ
 居リ、從ツテ私カ代表トシテ本會議ニ參列シタ次第テアリマス。
 大東亞戰爭遂行宜ニ大東亞共榮圈ノ樹立ニ對スル泰國政府ノ所見ヲ
 申シマスレハ、從來ノ戰爭遂行ノ方針、我ニ日泰關係ノ基本方針ニ
 準據シタ方針ヲ遂行方針ハ極メテ妥當ナルモノト信シテ居リマス。實
 面ノ問題トシテ現存致シマスル友好關係、萬方宜ニ十分ナル瞭解ヲ
 一層増進致シマシテ的心的ノ力ヲ結集一體化シ、以テ戰爭ノ完遂
 ト大東亞共榮圈ノ樹立ヲ期スヘキモノト考ヘル次第テアリマス。私

歐洲ノ變遷ハ之ト異ツタ形ヲ執ツテ居リマス、即チ物質的變遷ニ
 ル世界ノ進展、言ヒ換ヘルト國家ト經濟力ノ發展トヲ目的トスル
 明ノ形式ヲ執ツテ居リマス。此レカ爲メニ近代世界史ノ上ニ於テ
 洲諸國家ハ歐洲カラ外へ發展シタノテアリマス、殊ニ一世紀前ヨリ
 英國ト米國ハ大東亞地域ニ進出シ來リ或ハ殖民地トシ、或ハ原料
 得ノ獨占的地域トシ、或ハ自己ノ製品ノ市場トシテ土地ヲ獲得シ
 ノテアリマス。從ツテ大東亞諸民族ハ或ハ獨立ト主權ヲ失ヒ、或
 治外法權ト不平等條約ニヨツテソノ主權ト獨立ニ種々ノ制限ヲ受
 國際法上何等互惠的取扱ヲ得ル處カナカツタノテアリマス。斯ク
 テ亞細亞ハソノ政治的結束力ヲ喪失シテ單ナル地理的名稱ニ墮シ
 ノテアリマシタ。

ノ所見ハ大東亞與陸ノ歴史ニ依ツテ裏書きサレルモノト考ヘマス。
 即チ亞細亞大陸ハ人類發達ノ源テアリマシテ太古ヨリ非常ニ高度ナ
 發展ヲ遂ケテ來タノテアリマス。而シテ新クノ如キ發達ハ人類ノ心
 ニ輝キ、人類ヲシテ平和ト幸福ヲ求メシメル清キ光テアツテ、正義
 ノ基礎ノ上ニ樹立サレタル友好ト好意ヨリ成ルモノテアリマス。之
 レコソ國統トシテ傳統ヲ信奉スル泰國民ニ固有ナル發展ノ原理テア
 リマス。而シテ此ノ發展ノ原理ハ同時ニ一般亞細亞國民ニヨツテ傳
 統的ニ保持サレル文化ノ原則テモアリ、誤言致シマスレハ、亞細亞
 ノ原則ニ從フ發展コソ眞ノ文化ナノテアリマス、此ノ事實ハ西歐人
 ニヨツテモ認メラレテ居ル事テアリ、「尤ハ東方ヨリ、法岸ハ西方
 ヨリ」ト言フ謬カアル事ニヨツテモ明白テアリマス。

斯ル事慮ヨリ生シタル苦惱ハ云ク大東亞諸國民ノ感情ト記憶ニ永ク留ツテ居ルノテアリマス。カ日本帝國ハ先見ノ明ヲ以ツテ現代世界ノ進展ハ其ノ手段ニ於テ西洋文明ニ減ラネハナラヌト同時ニ亦東洋の文化原則ニ信倚スル必要ノアルコトヲ洞察セラレタル結果其ノ發展ノ形式ヲ現代式ニ調整シ治外法權ヲ撤廢サセ強國ニ一大強國ノ地位ニ躍進シタノテアリマス。亦國モ亦之ト同一ノ道ヲ歩ミ來ツテ居ル次第ヲアリマシテ幾年カノ歲月ヲ費シ不斷ノ努力ヲ以ツテ治外法權ヲ撤去シ首尾良ク獨立ト主權トヲ再ヒ獲得シタノテアリマス。然シナカラ亞細亞ニハ其ノ獨立ヲ回復シ其ノ主權ヲ再建センカ爲メニ奮闘フヲ要スル姉妹國カ幾ツカアルノテアリマシテ此等ノ國ハ假令完全獨立及主權獲得ノ目的ヲ達シマシテモ猶經濟的ニ申シマスレハ國民ノ公正ナル要求ニ添フテ發展ス速ク日田ヲ有タヌ事情ニ在ルノテアリマス。

榮發展セシムルニ足ル自然資源竝ニ産業地帯ヲ有シテ居ルノテアリマシテ其ノ結果日本帝國ハ八紘一字ノ理想ニ達ヒ共榮國ヲ樹立シ主權、公正及ヒ平和ノ基礎ノ上ニ立ツ一家ノ如キ結束ヲ齎ラサントスル政策ヲ採リ之カ政策遂行ニ當ツテハ泰、佛印紛争ノ際ノ例ニ見ルカ如ク平和的手段ヲ用ヒテ居ルノテアリマス。即チ泰國ハ領土喪失ニ甚ク忿意ヲ除去セル友好關係ヲ兩國間ニ打ち樹ツル爲メ喪失領土ノ一部ノ返還ヲ佛蘭西ニ要求シタノテアリマス。カ幸ヒニモ日本政府ハ之カ調停ニ同意セラレ遂ニ正義ニ立脚セル協定ニ達スルヲ得タノテアリマシテ斯ル日本ノ厚意ハ泰國民ノ夢寐ニモ忘れ得サル所テアリマス。

然シナカラ日本ノ斯ル平和的手段ニ依ル國策遂行ハ米英カ加ヘ來タツタ種々ノ障礙ニ依リ成功ヲ見ス。茲ニ大東亞戰爭勃發ノ已ム無キニ立到リ日本皇軍ノ輝シキ大戦果ハ平固タル土臺ノ上ニ大東亞共榮國ヲ樹立シ得ヘシトノ希望ヲ生ミ全亞細亞民衆ノ胸ヲ歡喜ニ滿チ溢レサセテ居ルノテアリマス。

泰國ハ過去數百年間日本ト密接ナル友好關係ニアリ、此ノ關係ハ益々緊密ノ度ヲ加ヘ來ツタモノデアリマシテ、泰國ハ日本ノ崇高ナル目的ヲ十分ニ諒解シ、「ビブン・ソングラム」總理閣下指導ノ下ニ直チニ日本ノ同盟國トシテ協力シテ來マシタ事ハ大東亞共榮圈ノ獨立ヲ妨ケル所ノ不埒ナル勢力ノ一掃ヲ主要目的トシテ日泰兩國カ締結シタル兩國間ノ同盟條約ニヨツテ明白デアリマス。該同盟條約ノ根本方針ハ(一)相互ノ獨立ト主權ヲ尊重スルト共ニ同盟關係ヲ維持シ(二)兩國ノ有スル政治的、經濟的及軍事的手段ニヨツテ相互ニ援助スル事デアリマス。

軍事的ニハ泰國軍隊ハ日本軍ト協力致シマシテヨク勇敢頑強ニ闘ヒ、前期ノ成功ヲ收メタノデアリマシテ、是ニ戰爭完遂ノ爲メニ犧牲ヲ拂フ用意カアルノデアリマス。

經濟的ニハ泰國ハ既ニ日本ト十分ニ協力致シテ居リマスノテ、此ノ點ニ於テ泰國カ日本ニ援助ヲ求めルトスレハソレハ戰爭完遂ニ必要ナル經

濟力維持ノ爲メデアリマス。尙泰國ハ自國ノ文化ヲ直接シテ戰爭遂行ノ爲メヨク國民ヲシテ一德一心精神のニ團結セシメ、尙時ニ日本ト文化協定ヲ締結シ兩國々民ノ精神的紐帶ヲ強化セシメタノデアリマス。精神ハ亞細亞文明本來ノ特色デアリマス、而シテ戰爭ヲ終局ノ勝利ヲ收メル最モ重大ナル要素ノ一ハ此ノ精神力アノデアリマス。政治的ニハ日泰兩國ノ友好關係ハ經メテ密接デアリマシテ相互ニヨク諒解ヲ遂ケテ居リマス。日本國政府ハ宏量ヨク、泰國ノ失地恢復ト民族總結束ノ國民的要望ニ同情サレタノデアリマス。

新クテ日本政府ハ「マライ」ノ四州並ニ「シヤン」ノ二州ヲ泰國ニ編入スル事ヲ承認スル條約ヲ締結サレマシタ。之レ實ニ日本ハ泰國ノ獨立ト三權ヲ尊重スルノミナラス、泰國ノ一致團結ト國力ノ増進ヲ計ラレタ事ヲ諒解スルモノデアリマシテ、泰國國民ハ日本國國民ニ對シテ深甚ナル感謝ノ意ヲ表スル次第デアリマス。

日本ハ泰國ニ對シテ示シタ好意ト同様ナ好意ヲ大東亞ニ於ケル各國ニ對シテソレソレノ事情ニ應シテ示シテ來タノテアリマス。一例ヲ申シ上クレハ日本ハ中華民國カ完全ナル主權ヲ恢復スルヲ援助シ、滿洲國、緬甸竝ニ比律賓ノ獨立ノ樹立、更ニ印度ヲシテ獨立ヲ獲得セシムル爲メニ自由印度假政府ノ樹立ノ援助ヲ致サレタノテアリマス。泰國ハ此等ノ成果ヲ欣快トシテ衷心ヨリ援助致ス次第テアリマス、何トナレハ、泰國ハ長イ間凡テ此等ノ諸國ト友好善隣關係ヲ有シ文化的關係ヲ持續シテ來タカラテアリマス。

今ヤ大東亞ハ最早ヤ單ナル地理的名稱テナク確乎タル基礎ノ下ニ立ツ共榮國ヲ表示スル事ニナリ、各大東亞國民ノ大事業ハ戰爭遂行上相互ニ協力シ以テ絶對的成功ヲ收メ、各國民カ相互ノ共通ノ利益ノ爲メ及共榮國ノ恒久的確立ノ爲メニソノ有スル總力ヲ結束案申スル事テアリマス。

大東亞ニ恒久的繁榮ヲ齎ス根本方針ハ、相互ノ獨立ト主權ヲ尊重シ

互惠ノ基礎ニ立ツテ相互ノ經濟關係ヲ増進シ、正義ニ從ツテ相互ニ協力援助シ以テ物的竝ニ心的力ヲ含ム各國ノ國力ヲ最高度ニ増進シ、各國竝ニ大東亞全域ノ平和、幸福竝ニ繁榮ヲ確保スルニアルノテアリマス。

斯クノ如クニシテ大東亞諸國ハ各其ノ文化ノ線ニ沿フテ發展ヲ遂クルト同時ニ本共榮國ノ福祉及進歩向上ノ増強テフ共同目的ヲ達成シ得ルテアリマセウ。大東亞諸國ト爾餘ノ世界各國トノ關係ニ付テ申シマスルナラハ一般友好關係ニ於テモ將又商業或ハ文化關係ニ於キマシテモ以上ノ原則ニ信倚スルヲ要スルノテアリマシテ殊ニ獨立竝ニ主權尊重ノ原則及相互主義原則ニ據ルヲ要シ斯クシテ世界平和ハ確固不拔タラシメラルノテアリマス。科學知識及近代文明組織ノ手法ヲ利用シ亞細亞文化ヲ進歩ノ一要素タラシメント陣頭ニ立チ居ル國、夫レハ日本帝國テアリ斯クシテ大東亞共榮國ハ擡頭シテ參ツタノテアリマス。依ツテ私ハ本國政府ノ旨ニ於テ日本政府ニ對シ

